

**Miele**



## Kurulum Planı

Sanayi Tipi Silindir Ütü (elektrik ısıtmalı)

PRI318 EL

PRI418 EL

PRI421 EL

Makinenin yerleştirilmesi, kurulması ve ilk kez çalıştırılmasından önce kullanım kılavuzunu **mutlaka** okuyunuz. Bu şekilde kendinizi korur ve oluşabilecek zararların önüne geçersiniz.

tr-TR

M.-Nr. 11 464 640

# İçindekiler

---

<b>Kurulum bilgileri</b> .....	3
Kurulum şartları .....	3
İşletme koşulları.....	3
Zemine tespit.....	3
Elektrik bağlantısı .....	3
Atık hava borusu.....	4
<b>PRI318 EL (elektrik ısıtmalı)</b> .....	5
Ölçüler .....	5
Kurulum .....	6
Kurulum .....	7
Teknik veriler.....	8
Gerilim seçenekleri/Elektrik verileri.....	8
Atık hava.....	8
Ölçüler/Ağırlık .....	9
Emisyon verileri .....	9
Zemine tespit.....	9
<b>PRI418 EL (elektrik ısıtmalı)</b> .....	10
Ölçüler .....	10
Kurulum .....	11
Kurulum .....	12
Teknik veriler.....	13
Gerilim seçenekleri/Elektrik verileri.....	13
Atık hava.....	13
Ölçüler/Ağırlık .....	14
Emisyon verileri .....	14
Zemine tespit.....	14
<b>PRI421 EL (elektrik ısıtmalı)</b> .....	15
Ölçüler .....	15
Kurulum .....	16
Kurulum .....	17
Teknik veriler.....	18
Gerilim seçenekleri/Elektrik verileri.....	18
Atık hava.....	18
Ölçüler/Ağırlık .....	19
Emisyon verileri .....	19
Zemine tespit.....	19

### Kurulum şartları

Silindir ütü sadece Miele yetkili servisi ya da yetkili bir bayinin eğitimli personeli tarafından kurulmalıdır.

- Silindir ütünün kurulumu geçerli kurallar ve standartlara uygun olarak gerçekleştirilmelidir. Ayrıca yerel elektrik tedarikçisinin yönetmelikleri de dikkate alınmalıdır.
- Silindir ütüyü daima sadece yeterli havalandırmaya sahip ve don tehlikesi olmayan mekanlarda çalıştırınız.

### İşletme koşulları

Genel olarak DIN 60204 ve EN 60204-1 işletme koşulları geçerlidir.

- Ortam sıcaklığı: +5 °C ila +40 °C
- Nem: % 10 ila % 85
- +21 °C ortam sıcaklığında izin verilen azami bağıl nem: % 70.
- Deniz seviyesinin üstünde azami kurulum yüksekliği: 1000 m

⚠ Silindir ütü PER (Perkloretilen) veya KFK (Kloroflorokarbon) içeren çözücüler ile çalışan temizlik makineleri ile aynı alanda çalıştırılmamalıdır. Çıkan buharlar, kıvılcım oluşumu sonucunda kollektör motorunda tuz asidine dönüşebilir, bunun sonucunda da zarar meydana gelebilir. Silindir ütünün işletimi sırasında kurulum yerinin yeterince havalandırılmasını sağlayınız.

### Zemine tespit

Bu silindir ütü için bir zemin tespiti gerekmektedir.

Konumun sabitlenmesi için silindir ütü kurulumun ardından, cihazla birlikte verilen dübeller ve vidalar ile zemine tespit edilmelidir.

Cihazla birlikte verilen tespit malzemeleri beton zemin üzerine dübelli tespite yöneliktir. Kurulum yerinde başka zemin yapıları mevcutsa, tespit malzemeleri ayrıca sipariş edilmelidir.

### Elektrik bağlantısı

Elektrik bağlantısı, mevcut standartlara ve yönetmeliklere uyulmasından tam olarak sorumlu ve eğitimli bir elektrik teknisyeni tarafından gerçekleştirilmelidir.

Elektrik bağlantısı ve devre şeması sağ yan ayağın kapağının arkasında bulunur.

Gerekli bağlantı gerilimi, güç tüketimi ve harici sigorta verileri silindir ütünün tip etiketinde belirtilmiştir.

Tip etiketinde belirtilenden farklı bir şebeke gerilimine bağlantı durumunda silindir ütude fonksiyon bozuklukları veya arıza meydana gelebilir.

Silindir ütüyü şebekeye bağlamadan önce şebeke gerilim değerlerinin tip etiketindeki gerilim verileri ile uyduğundan emin olunuz.

## Kurulum bilgileri

Silindir ütünün elektrik donanımı IEC 61000-3-12, IEC/EN 60335-1, IEC/EN 60335-2-44, EN ISO 10472-1 ve EN ISO 10472-5 standartlarına uygundur.

Elverişsiz şebeke koşulları durumunda silindir ütü, bozucu gerilim dalgalanmalarına sebep olabilir. Elektrik şebekesine bağlantı noktasındaki şebeke empedansı 0,265 Ohm'dan büyükse, cihazın bu bağlantıda tek fazlı olarak, amacına uygun bir şekilde kullanılabilmesi için ek tedbirler gerekli olabilir. Gerekirse, empedans değeri yerel elektrik tedarik firmasından öğrenilebilir.

Sabit bir bağlantı için, tüm kutuplar için bir yalıtım tertibatı mevcut olmalıdır. Yalıtım tertibatı olarak en az 3 mm'lik kontak açıklığı olan anahtarlar kullanılmalıdır. Buna kaçak akım devre kesiciler, sigortalar ve kontaktörler (VDE 0660) dahildir.

Fişli bağlantıya veya yalıtım tertibatına erişim her daim mümkün olmalıdır.

Silindir ütü elektrik şebekesinden ayrılacağı zaman bu yalıtım tertibatı kapatılabilir veya yalıtım yeri her an gözetim altında olmalıdır.

Yerel yönetmelikler uyarınca bir kaçak akım devre kesici (RCD) tesis edilmesi gerekiyorsa, A tipi bir kaçak akım devre kesici kullanılabilir.

### Atık hava borusu

Silindir ütünün sıcak ve nemli atık havası en kısa yoldan dışarıya veya buna uygun bir havalandırma kanalına verilmelidir.

Atık hava borusu gazlı, kömürlü veya petrolü ısıtma cihazlarının bağlı olduğu bir bacaya verilmemelidir.

Silindir ütünün atık hava borusu kurutmalı çamaşır makinesinin atık hava borusundan ayrı olarak döşenmelidir.

Atık hava borusu, yüksek hava hızı dolayısıyla, aerodinamik açıdan uygun bir şekilde döşenmelidir (mümkün olduğunca az sayıda dirsek, kısa borular, iyi oluşturulmuş ve sızdırmazlık açısından kontrol edilmiş bağlantılar ve geçişler). Atık hava borusuna süzgeç veya izgara takılmamalıdır.

Bağıl nem % 100'e kadar varabileceğinden, uygun tedbirler yoluyla geri akan yoğuşma suyunun silindir ütünün içine girmesi önlenmelidir.

Makine fanının basıncı hat dirençlerinin önüne geçmeye yetmiyorsa, şafta veya çatı çıkışına uygun boyutlu bir ek fan monte edilmelidir.

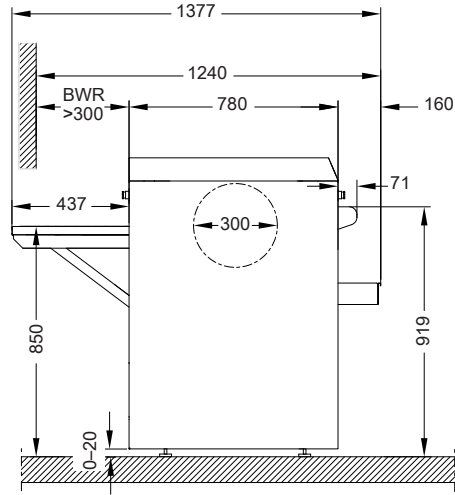
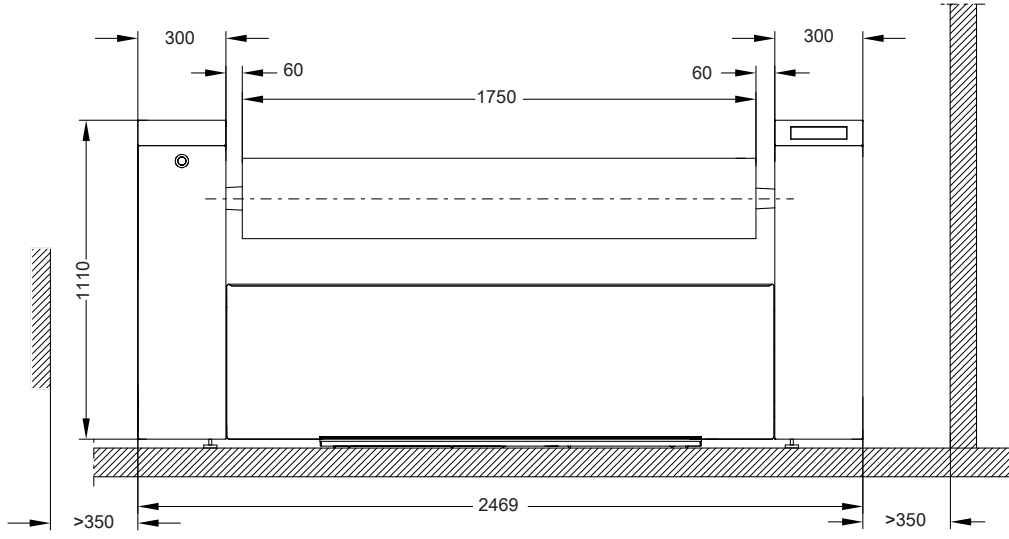
Kurulum yerine daima yeterli miktarda hava girmesini sağlayınız (ör. kapatılamaz menfezler yoluyla).

Yukarıya doğru döşenmiş bir atık hava borusunda yoğuşma suyu tahliyesi için en alçak noktada 3–5 mm çapında bir boşaltma deliği öngörülmelidir.

Atık hava borularını ve bina çıkışını hav birikmesi açısından kontrol ediniz. Bunları gerektiğinde temizleyiniz.

Dışarıya verilen atık hava borusunun ucu (ör. aşağıya doğru 90 derecelik dirsek boru ile) hava şartlarına karşı korunmalıdır.

## Ölçüler



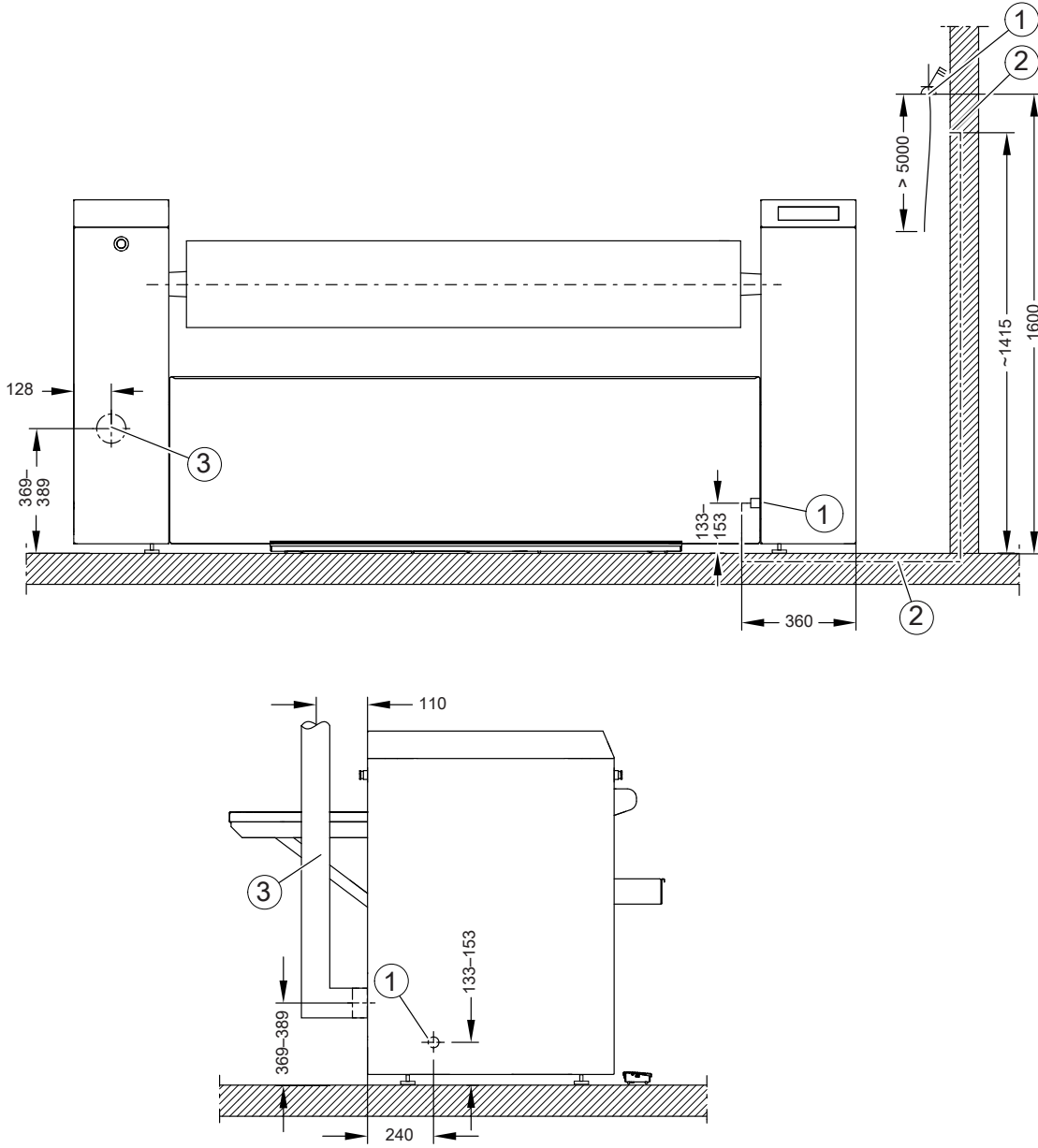
Ölçüler mm olarak verilmiştir

BWR Çamaşır geri besleme montaj kiti

Ütüleme işlemi sonrası çamaşırları ön taraftan alabilmek için opsiyonel donanım.

# PRI318 EL (elektrik ısıtmalı)

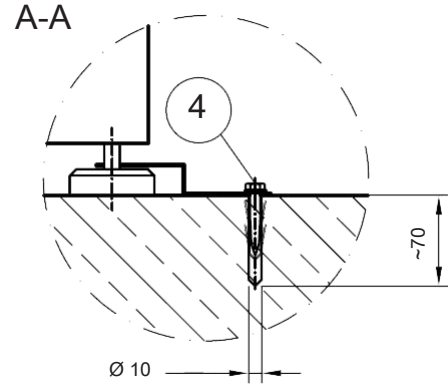
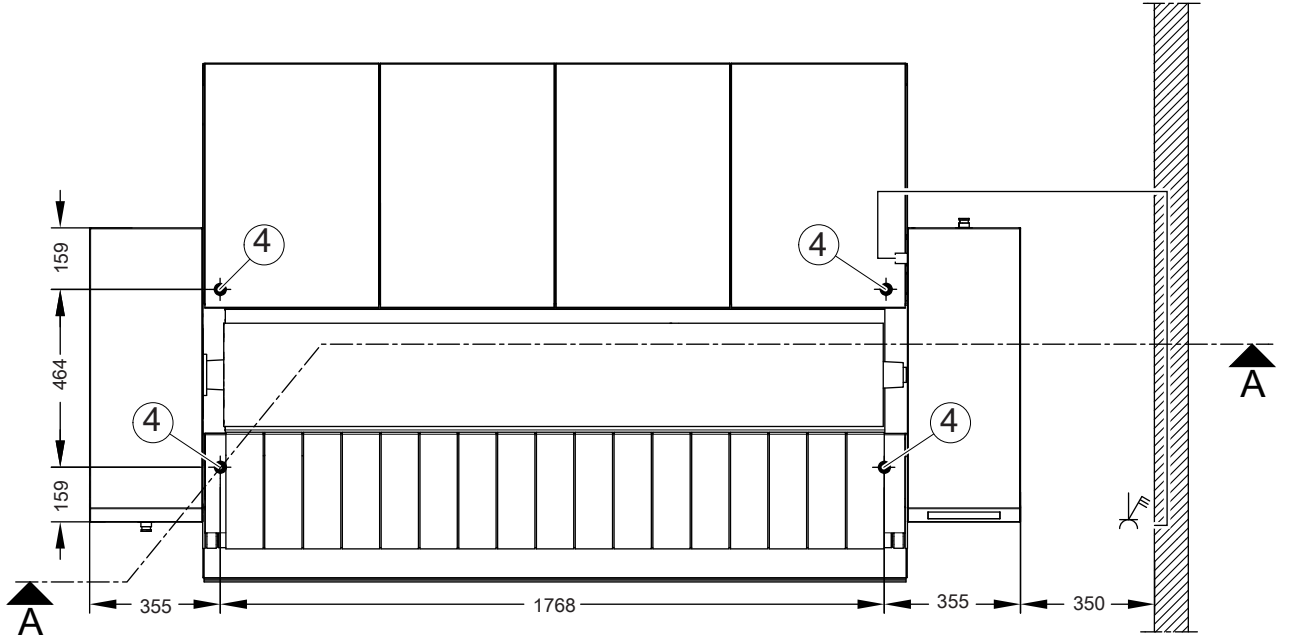
## Kurulum



Ölçüler mm olarak verilmiştir

- ① Elektrik bağlantısı
- ② Boş elektrik borusu  
Yapı gövdesinde elektrik bağlantı kablosunun döşenmesini sağlar.
- ③ Atık hava bağlantısı

Kurulum



Ölçüler mm olarak verilmiştir

④ Delik/tespit noktası

# PRI318 EL (elektrik ısıtmalı)

## Teknik veriler

### Gerilim seçenekleri/Elektrik verileri

#### 3NAC 400 V, 50–60 Hz

Besleme gerilimi	3NAC 400 V
Frekans	50–60 Hz
Güç tüketimi	18,3 kW
Gerekli sigorta (kurulum yerinde)	3 × 35 A
Güç kablosu için asgari kesit	5 × 6 mm <sup>2</sup>
Rakor bağlantısı	M32

#### 3 AC 450/440 V, 50–60 Hz

	Standart bağlantı	Aşağıda belirtilen için değiştirilebilir
Besleme gerilimi	3AC 450 V	3AC 440 V
Frekans	50–60 Hz	50–60 Hz
Güç tüketimi	19,1 kW	18,3 kW
Gerekli sigorta (kurulum yerinde)	3 × 35 A	3 × 35 A
Güç kablosu için asgari kesit	4 × 6 mm <sup>2</sup>	4 × 6 mm <sup>2</sup>
Rakor bağlantısı	M32	M32

#### 3 AC 230/208 V, 50–60 Hz

	Standart bağlantı	Aşağıda belirtilen için değiştirilebilir
Besleme gerilimi	3AC 230 V	3AC 208 V
Frekans	50–60 Hz	50–60 Hz
Güç tüketimi	19,4 kW	16,0 kW
Gerekli sigorta (kurulum yerinde)	3 × 50 A	3 × 50 A
Güç kablosu için asgari kesit	4 × 10 mm <sup>2</sup>	4 × 10 mm <sup>2</sup>
Rakor bağlantısı	M40	M40

## Atık hava

Atık hava bağlantısı çapı	70 mm
Maksimum atık hava sıcaklığı (yaklaşık)	93 °C
Fan gücü	0,11 kW
Fan hava kapasitesi (0 bar)	115 m <sup>3</sup> /sa.
Müsaade edilen maksimum basınç kaybı	100 Pa



## Ölçüler/Ağırlık

Toplam makine genişliği	2469 mm
Toplam makine yüksekliği	1110 mm
Toplam makine derinliği	1377 mm
Vidalı ayaklar sayesinde yükseklik ayarlanabilir	29 mm
Silindir uzunluğu	1750 mm
Silindir çapı	300 mm
Sökülebilir en büyük parça	Silindir kapağı
Sökülebilir en büyük parçanın genişliği	440 mm
Sökülebilir en büyük parçanın yüksekliği	242 mm
Sökülebilir en büyük parçanın derinliği	1855 mm
Ambalaj genişliği	2576 mm
Ambalaj yüksekliği	1388 mm
Ambalaj derinliği	1096 mm
Maksimum brüt hacim	3918 l
Maksimum brüt ağırlık	492 kg
Maksimum net ağırlık	415 kg
İşletim sırasında azami zemin yükü	4071 N

## Emisyon verileri

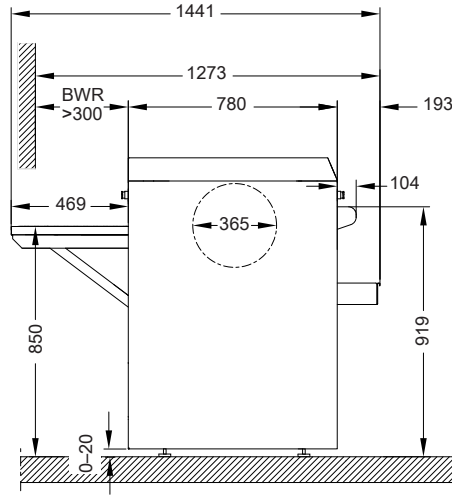
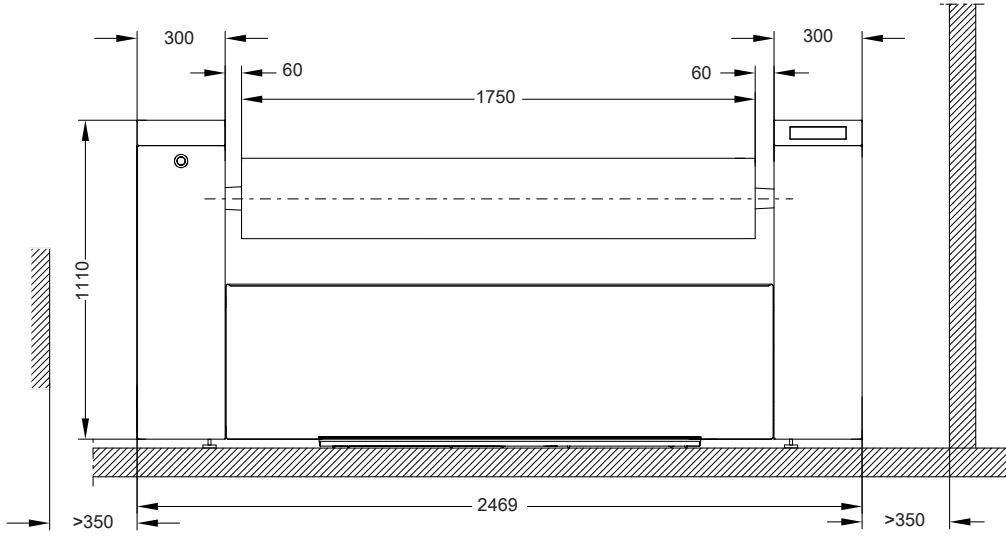
Emisyon ses basınç seviyesi	56 dB(A) re 20 µPa
Kurulum yerine ısı yayılımı	10,8 MJ/sa.

## Zemine tespit

Gerekli tespit noktaları	4
DIN 571'e uygun ahşap vidası (çap x uzunluk)	8 mm x 50 mm
Dübel (çap x uzunluk)	10 mm x 50 mm

# PRI418 EL (elektrik ısıtmalı)

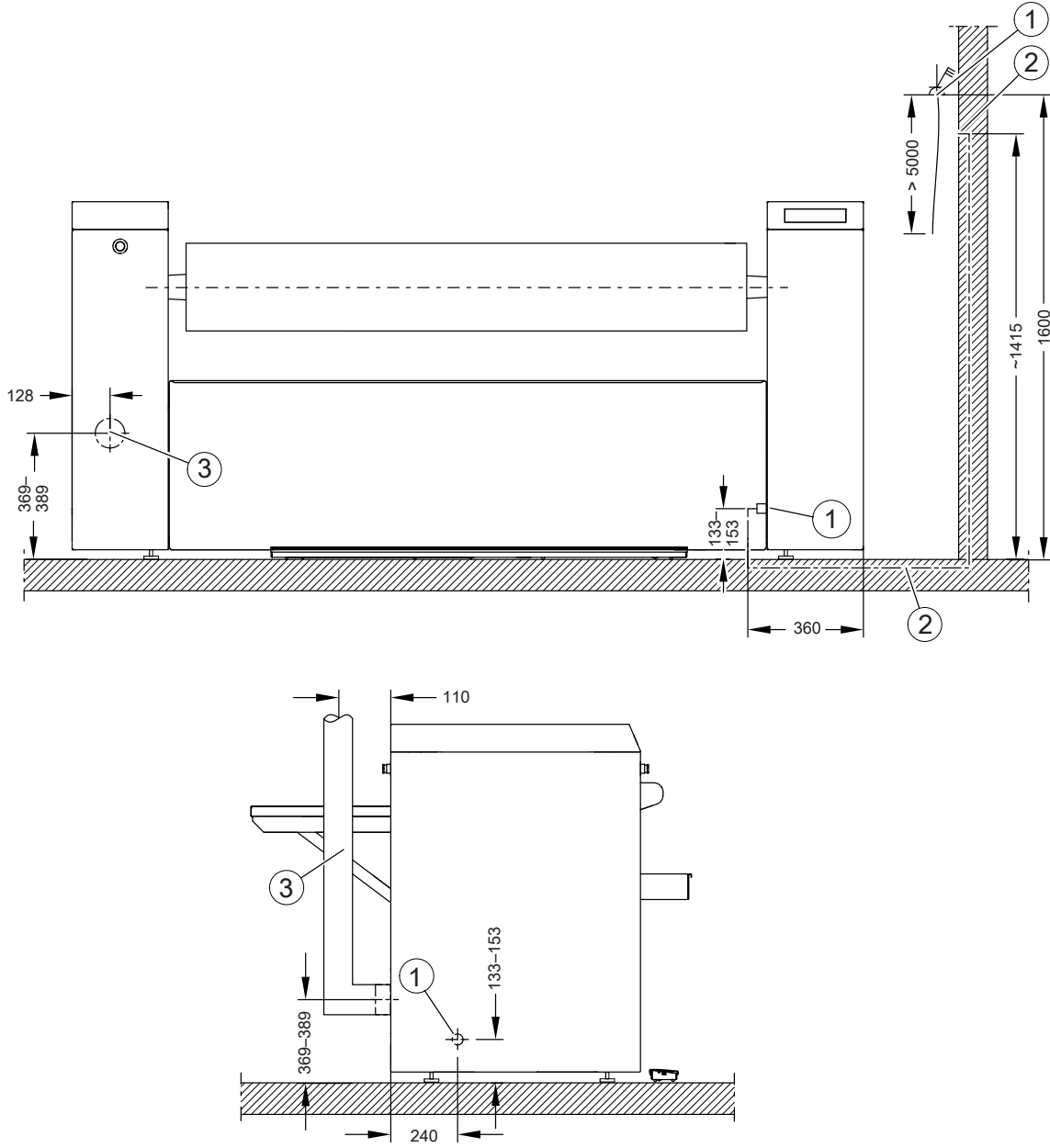
## Ölçüler



Ölçüler mm olarak verilmiştir

BWR Çamaşır geri besleme montaj kiti  
Ütüleme işlemi sonrası çamaşırları ön taraftan alabilmek için opsiyonel donanım.

## Kurulum

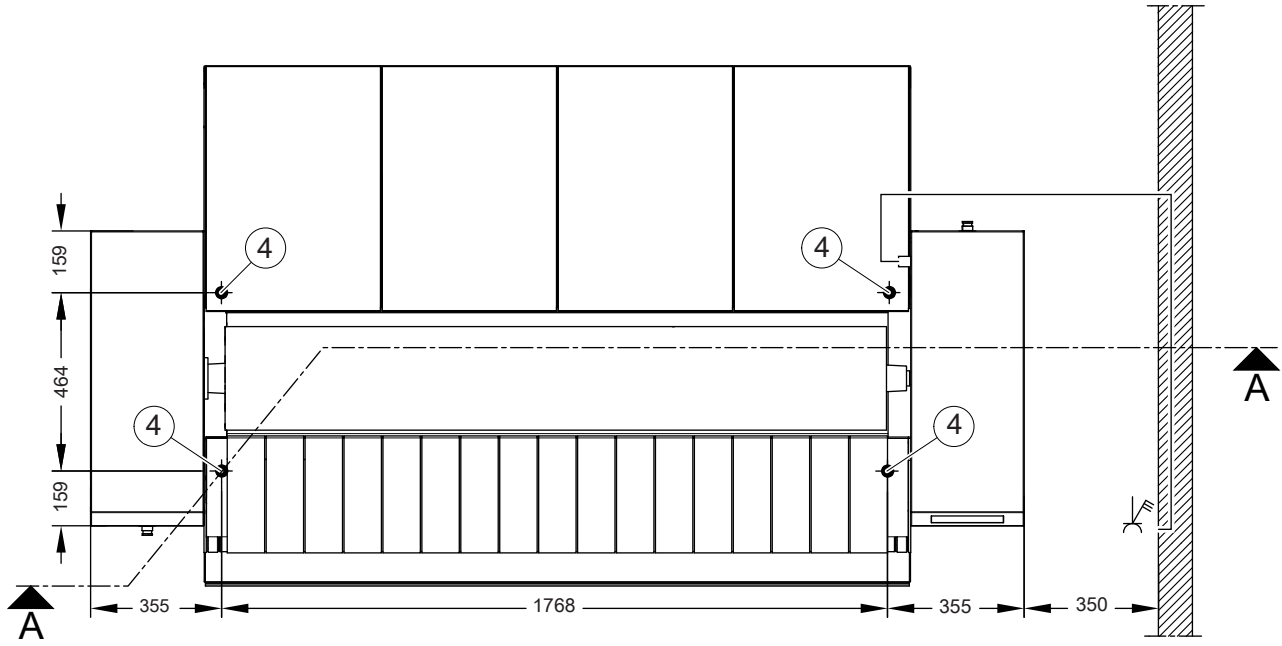


Ölçüler mm olarak verilmiştir

- ① Elektrik bağlantısı
- ② Boş elektrik borusu  
Yapı gövdesinde elektrik bağlantı kablosunun döşenmesini sağlar.
- ③ Atık hava bağlantısı

# PRI418 EL (elektrik ısıtmalı)

## Kurulum



Ölçüler mm olarak verilmiştir

④ Delik/tespit noktası

## Teknik veriler

### Gerilim seçenekleri/Elektrik verileri

#### 3NAC 400 V, 50–60 Hz

Besleme gerilimi	3NAC 400 V
Frekans	50–60 Hz
Güç tüketimi	22,0 kW
Gerekli sigorta (kurulum yerinde)	3 × 50 A
Güç kablosu için asgari kesit	5 × 10 mm <sup>2</sup>
Rakor bağlantısı	M40

#### 3 AC 450/440 V, 50–60 Hz

	Standart bağlantı	Aşağıda belirtilen için değiştirilebilir
Besleme gerilimi	3AC 450 V	3AC 440 V
Frekans	50–60 Hz	50–60 Hz
Güç tüketimi	23,0 kW	22,0 kW
Gerekli sigorta (kurulum yerinde)	3 × 50 A	3 × 50 A
Güç kablosu için asgari kesit	4 × 10 mm <sup>2</sup>	4 × 10 mm <sup>2</sup>
Rakor bağlantısı	M40	M40

#### 3 AC 230/208 V, 50–60 Hz

	Standart bağlantı	Aşağıda belirtilen için değiştirilebilir
Besleme gerilimi	3AC 230 V	3AC 208 V
Frekans	50–60 Hz	50–60 Hz
Güç tüketimi	23,4 kW	19,2 kW
Gerekli sigorta (kurulum yerinde)	3 × 63 A	3 × 50 A
Güç kablosu için asgari kesit	4 × 16 mm <sup>2</sup>	4 × 16 mm <sup>2</sup>
Rakor bağlantısı	M40	M40

### Atık hava

Atık hava bağlantısı çapı	70 mm
Maksimum atık hava sıcaklığı (yaklaşık)	113 °C
Fan gücü	0,11 kW
Fan hava kapasitesi (0 bar)	115 m <sup>3</sup> /sa.
Müsaade edilen maksimum basınç kaybı	100 Pa

# PRI418 EL (elektrik ısıtmalı)

## Ölçüler/Ağırlık

Toplam makine genişliği	2469 mm
Toplam makine yüksekliği	1110 mm
Toplam makine derinliği	1441 mm
Vidalı ayaklar sayesinde yükseklik ayarlanabilir	29 mm
Silindir uzunluğu	1750 mm
Silindir çapı	365 mm
Sökülebilir en büyük parça	Silindir kapağı
Sökülebilir en büyük parçanın genişliği	500 mm
Sökülebilir en büyük parçanın yüksekliği	270 mm
Sökülebilir en büyük parçanın derinliği	1855 mm
Ambalaj genişliği	2576 mm
Ambalaj yüksekliği	1388 mm
Ambalaj derinliği	1096 mm
Maksimum brüt hacim	3918 l
Maksimum brüt ağırlık	521 kg
Maksimum net ağırlık	444 kg
İşletim sırasında azami zemin yükü	4356 N

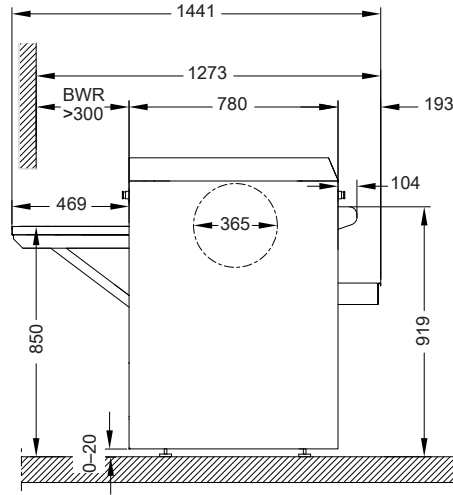
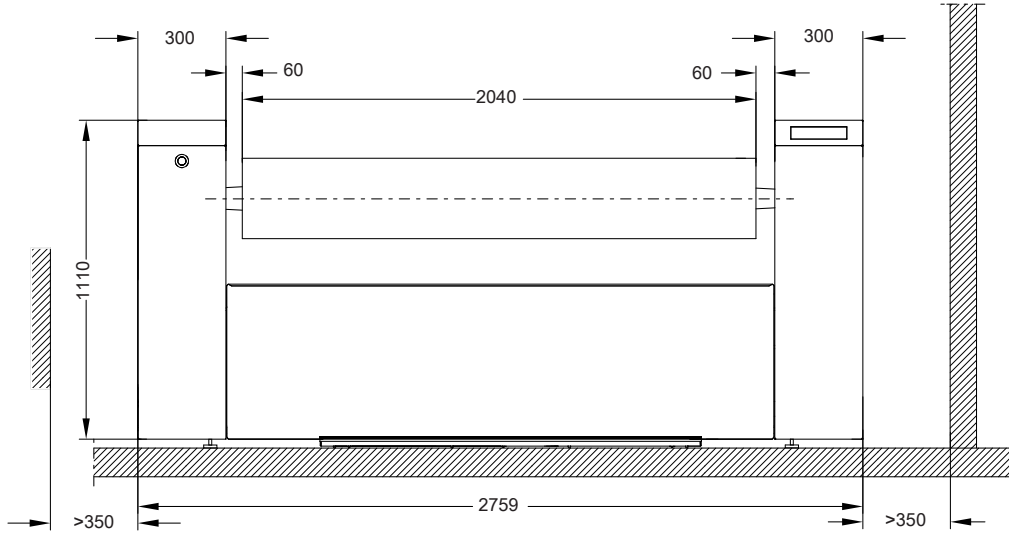
## Emisyon verileri

Emisyon ses basınç seviyesi	56 dB(A) re 20 µPa
Kurulum yerine ısı yayılımı	12,6 MJ/sa.

## Zemine tespit

Gerekli tespit noktaları	4
DIN 571'e uygun ahşap vidası (çap x uzunluk)	8 mm x 50 mm
Dübel (çap x uzunluk)	10 mm x 50 mm

## Ölçüler



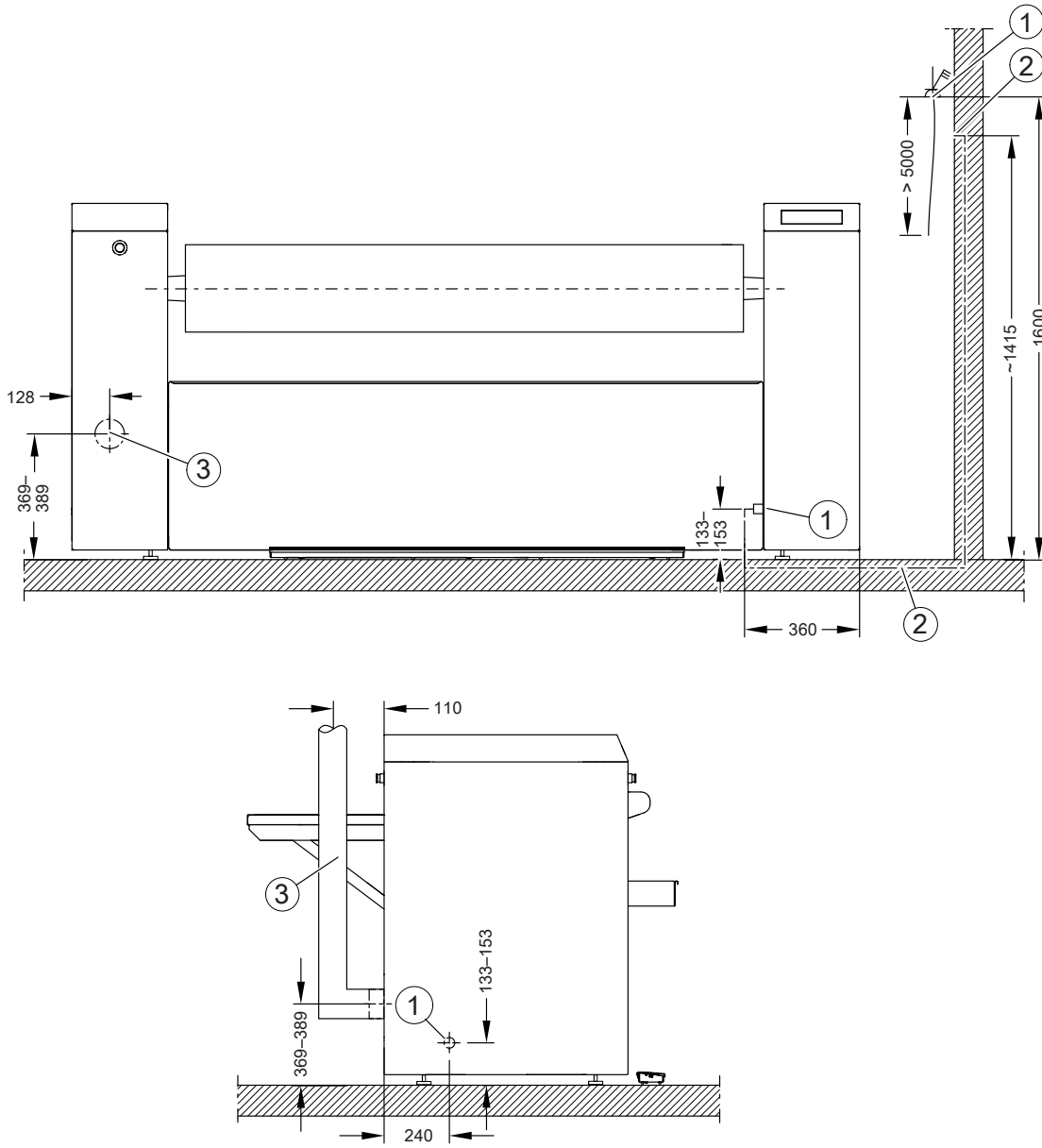
Ölçüler mm olarak verilmiştir

BWR Çamaşır geri besleme montaj kiti

Ütüleme işlemi sonrası çamaşırları ön taraftan alabilmek için opsiyonel donanım.

# PRI421 EL (elektrik ısıtmalı)

## Kurulum

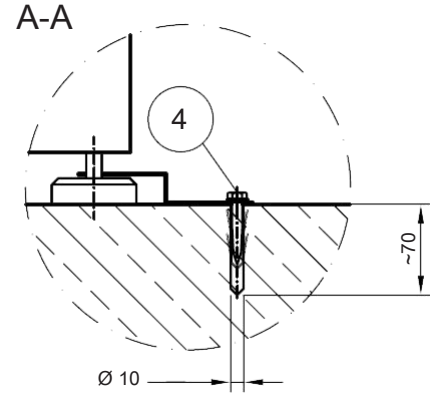
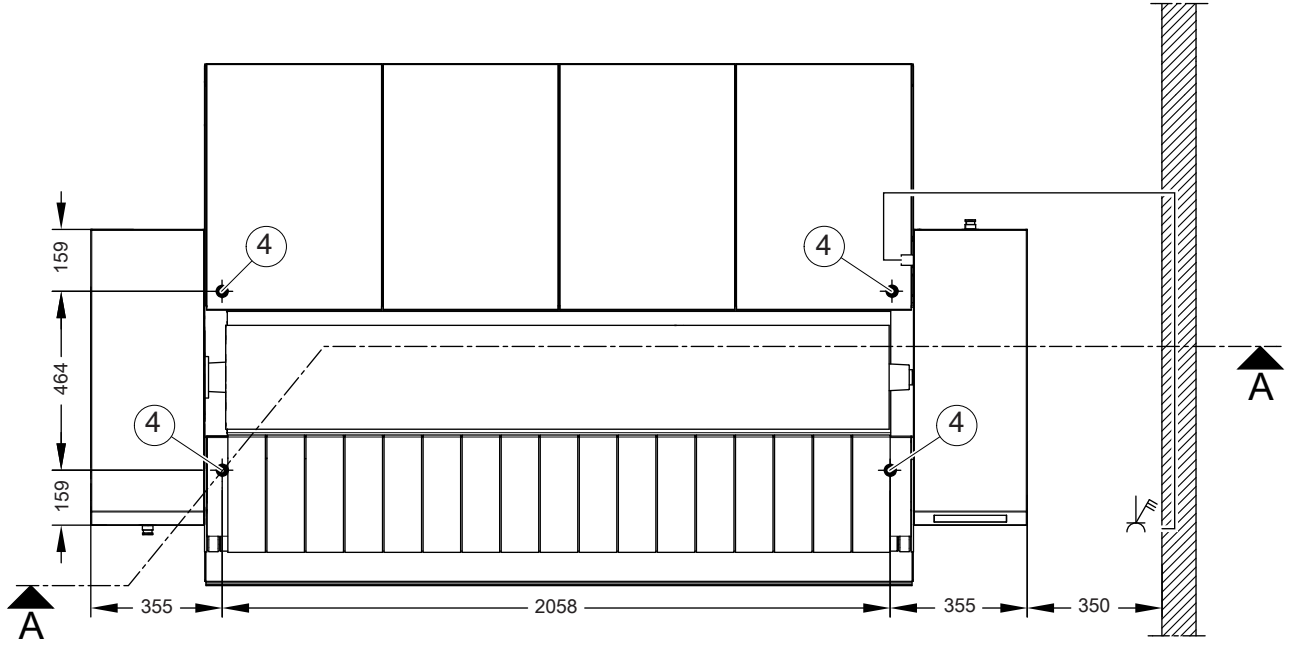


Ölçüler mm olarak verilmiştir

- ① Elektrik bağlantısı
- ② Boş elektrik borusu  
Yapı gövdesinde elektrik bağlantı kablosunun döşenmesini sağlar.
- ③ Atık hava bağlantısı



Kurulum



Ölçüler mm olarak verilmiştir

④ Delik/tespit noktası

# PRI421 EL (elektrik ısıtmalı)

## Teknik veriler

### Gerilim seçenekleri/Elektrik verileri

#### 3NAC 400 V, 50–60 Hz

Besleme gerilimi	3NAC 400 V
Frekans	50–60 Hz
Güç tüketimi	23,5 kW
Gerekli sigorta (kurulum yerinde)	3 × 50 A
Güç kablosu için asgari kesit	5 × 10 mm <sup>2</sup>
Rakor bağlantısı	M40

#### 3 AC 450/440 V, 50–60 Hz

	Standart bağlantı	Aşağıda belirtilen için değiştirilebilir
Besleme gerilimi	3AC 450 V	3AC 440 V
Frekans	50–60 Hz	50–60 Hz
Güç tüketimi	24,6 kW	23,5 kW
Gerekli sigorta (kurulum yerinde)	3 × 50 A	3 × 50 A
Güç kablosu için asgari kesit	5 × 10 mm <sup>2</sup>	5 × 10 mm <sup>2</sup>
Rakor bağlantısı	M40	M40

#### 3 AC 230/208 V, 50–60 Hz

	Standart bağlantı	Aşağıda belirtilen için değiştirilebilir
Besleme gerilimi	3AC 230 V	3AC 208 V
Frekans	50–60 Hz	50–60 Hz
Güç tüketimi	25,0 kW	20,6 kW
Gerekli sigorta (kurulum yerinde)	3 × 63 A	3 × 63 A
Güç kablosu için asgari kesit	4 × 16 mm <sup>2</sup>	4 × 16 mm <sup>2</sup>
Rakor bağlantısı	M40	M40

## Atık hava

Atık hava bağlantısı çapı	70 mm
Maksimum atık hava sıcaklığı (yaklaşık)	97 °C
Fan gücü	0,11 kW
Fan hava kapasitesi (0 bar)	115 m <sup>3</sup> /sa.
Müsaade edilen maksimum basınç kaybı	100 Pa

## Ölçüler/Ağırlık

Toplam makine genişliği	2759 mm
Toplam makine yüksekliği	1110 mm
Toplam makine derinliği	1441 mm
Vidalı ayaklar sayesinde yükseklik ayarlanabilir	29 mm
Silindir uzunluğu	2040 mm
Silindir çapı	365 mm
Sökülebilir en büyük parça	Silindir kapağı
Sökülebilir en büyük parçanın genişliği	500 mm
Sökülebilir en büyük parçanın yüksekliği	270 mm
Sökülebilir en büyük parçanın derinliği	2145 mm
Ambalaj genişliği	2866 mm
Ambalaj yüksekliği	1388 mm
Ambalaj derinliği	1096 mm
Maksimum brüt hacim	4359 l
Maksimum brüt ağırlık	537 kg
Maksimum net ağırlık	458 kg
İşletim sırasında azami zemin yükü	4493 N

## Emisyon verileri

Emisyon ses basınç seviyesi	56 dB(A) re 20 µPa
Kurulum yerine ısı yayılımı	13,7 MJ/sa.

## Zemine tespit

Gerekli tespit noktaları	4
DIN 571'e uygun ahşap vidası (çap x uzunluk)	8 mm x 50 mm
Dübel (çap x uzunluk)	10 mm x 50 mm

# Miele

**Satış ve Pazarlama Şirketinin Adresi:**

Miele Elektrikli Aletler Dış Ticaret ve Pazarlama Ltd. Şti  
Seba Office Bulvarı  
Ayazağa Mah. Mimar Sinan Sok No:21 D:53  
34396 Sarıyer / İstanbul / Türkiye

Tel: 0212 3907100

Müşteri Hizmetleri: 444 11 22

E-Mail: info@miele-tr.com

İnternet: www.miele.com.tr

EEE yönetmeliğine uygundur



Miele & Cie. KG  
Carl-Miele-Straße 29, 33332 Gütersloh, Almanya